AKTUELL

POLITIQUE DES LANGUES

Fabrication d'identités

David Wagner

Les langues et l'identité sont souvent mises en relation. Mais il existe différentes manières de les gérer.

Comparer les cas du Luxembourg, du Pays basque et de la province du Bolzano (le « Tyrol du sud »); c'est ce qu'a fait Kristian Naglo, de l'Université de Siegen, invité à l'Université du Luxembourg pour une conférence sur la politique des langues et des aspects identitaires dans les sociétés multilingues en Europe occidentale. Pour Naglo, la langue peut être considérée comme un facteur d'identification, mais la politique linguistique diverge en fonction des aléas historiques ou des réalités géographiques des différents Etats-nations modernes. Naglo compare ainsi les trois modèles. Le Pays basque, où le nationalisme remonte au 19e siècle, se trouve certes à la périphérie tant de l'Espagne que de la France, mais il est un des centres économique de l'Espagne. Son nationalisme est passé d'une identification raciale à une identification linguistique, même si le basque n'est pas parlé par la majorité de ses habitants. Aussi, le Pays basque n'est pas épargné par de fortes tensions communautaires et à l'encontre d'un Etat espagnol que les nationalistes considèrent comme oppresseur.

Le « Tyrol du Sud » constitue un autre cas particulier. Cette province du nord-est de l'Italie compte une majorité de germanophones, à côté des italophones et des locuteurs du « ladino ». Les habitants de la province doivent s'inscrire, lors de recensements, dans l'une des trois catégories linguistiques. Cette forme de « comptabilité linguistique » répond à une politique des quotas pour le recrutement des emplois publics, afin d'assurer à chacune des communautés linguistiques une représentation correcte. Mais comme la véracité de l'affirmation n'est pas vérifiée, l'on imagine vite que le choix d'appartenance linguistique peut répondre à d'autres calculs plus matériels.

Finalement, ce serait le Luxembourg qui détiendrait une fonction « modèle » dans la gestion de sa politique linguistique. « C'est une 'low conflict society', ce qui ne veut pas dire que tout va pour le mieux. » La « concurrence sociale » entre différents groupes y serait moins exacerbée que dans les deux autres régions. Mais c'est surtout le modèle linguistique luxembourgeois, qu'il définit comme « flexible », que Naglo trouve avantageux, dans le sens où il combine la langue « identitaire », le luxembourgeois, et les langues d'« efficacité » que sont le français et l'allemand.

Le Luxembourg, un modèle à suivre pour l'Union européenne ? C'est ce qu'estime Naglo qui plaide en faveur du développement du multilinguisme, entre autres aussi comme rempart contre l'instrumentalisation de l'identité en faveur de l'exclusion des autres.

US-FRIEDENSBEWEGUNG

„Wir stoppen die Anwerber"

E-Mail-Interview: Raymond Klein

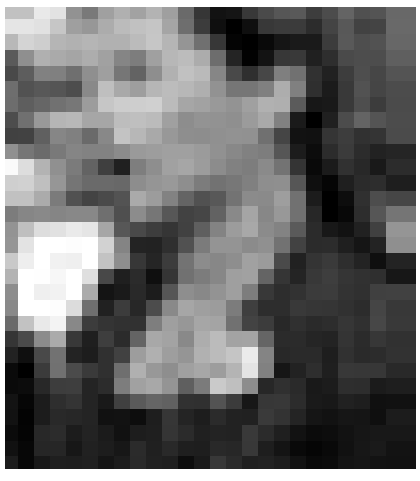
Aimee Allison ist eine US-amerikanische Friedensaktivistin, Mitglied der Green Party und Koautorin des Antirekrutierungsbuchs „An Army of None". Am 31. Oktober hielt sie einen Vortrag in Luxemburg.

woxx: ***Sie sind in den USA in einer Antirekrutierungs-Kampagne aktiv. Worum geht es dabei?***

Aimee Allison: Die Antirekrutierungsarbeit, zusammen mit der Unterstützung des Widerstandes der GIs, ist die hoffnungsvollste und effektivste Aktionsform, um den Krieg und den US-Militarismus zu stoppen. Wir beraten Jugendliche, wie sie eine Ausbildung und einen Job ohne Militär bekommen können, wir stoppen die Anwerber, wenn sie auf dem Schulgelände sind, wir setzen uns dafür ein, dass der Zugang der Anwerber zu den Schulen eingeschränkt wird. Die Regierung stellt einen Vier-Milliarden-Dollar-Etat zur Verfügung, um junge Leute davon zu überzeugen, das Militär stelle die beste Chance für sie dar. Die Anwerber stehen unter einem solchem Druck, neue RekrutInnen anzuwerben, dass sie oft nicht die Wahrheit erzählen. Sie sagen ihnen zum Beispiel, die RekrutInnen würden nicht in den Irak verlegt werden. Antirekrutierungsarbeit bedeutet, dass Leute aus der Community den Jugendlichen bessere Informationen geben, damit diese ein besseres Leben für sich finden können - ohne Militär.

Wie kommt Ihre Kampagne in der Bevölkerung an?

Die Friedensbewegung in den USA ist in einer besonderen Situation. 80 Prozent der Menschen sind wie wir der Auffassung, dass der Krieg beendet werden sollte. FriedensaktivistInnen repräsentieren eine lange, erfolgreiche Geschichte des Widerstandes gegen das „Empire" und beim Kampf für gleiche Rechte in der eigenen Gesellschaft. Es gibt ein starkes Bewusstsein dafür, dass der Krieg die Gesellschaft korrumpiert und die höchsten Ziele der Gemeinschaft missbraucht. Viele erkennen aufgrund der sich immer weiter verschlechternden Situation, zum Beispiel im Gesundheitswesen und der Ausbildung, dass dies mit der Kriegspolitik zu tun hat. Auch wenn



(Foto: Friends of Aimee Allison)

im Moment nur wenige das in Aktionen umsetzen, denke ich, dass auf lange Sicht diejenigen, die heute gegen den Krieg auf die Straße gehen, später als HeldInnen angesehen werden. Als ehemalige Soldatin glaube ich auch, dass es möglich ist, die Soldaten zu respektieren, aber den Krieg zu hassen.

Zwingt der Terrorismus die US-Regierung nicht dazu, militärisch zu reagieren?

Die militärischen Aktionen der Armee im Ausland haben nichts sicherer gemacht. Sogar die US-Regierung sieht, dass Al-Quaida seit Beginn des Krieges stärker geworden ist. Butler, ein ehemaliger General der Marines, sagte schon vor dem Zweiten Weltkrieg, es gebe nur zwei Gründe, in den Krieg zu ziehen: Zum Schutz der Heimat oder der Verfassung. Alles andere ist eine Lüge. Wir wissen, dass 2,5 Millionen SoldatInnen in 700 US-Basen in der ganzen Welt stehen. Das hat mehr damit zu tun, dass sie ökonomische Interessen schützen, als dass sie sich um die US-Bevölkerung sorgen.

Was lässt Sie auf ein Ende des Krieges hoffen?

Eine Änderung wird es sicher nicht durch einen neuen Präsidenten geben. KeineR der wichtigen KandidatInnen der Demokraten befürwortet einen Rückzug aus dem Irak vor dem Jahr 2013. Eine Änderung kann es nur geben, wenn wir die Macht der Basis durchsetzen. Menschen haben die Möglichkeit, auf Institutionen einzuwirken, die die Macht von Bush unterstützen, einschließlich des Militärs und der Medien.

Übersetzung: Rudi Friedrich, Connection e.V.www.aimeeallison.org